Since most of the series we are scanlating are running out of raw,
we will be starting to work on new series in next month.
In order to do that well, we need as much help as possible.
For now, if you can edit or typeset manga and are willing to
spare some time, visit our site or our channel and join us.
If you want to apply for other positions such as proofreaders
or translators, you are also welcomed, since it takes too much
time with just me and Macural doing those jobs on all series.
http://sr.wfc-fansub.vn
#macdonald@irc.irchighway.net

Raw providing : Charkan
Translation : delacroix01
Editing : Ph.D
Typesetting : BakaGrappler
Proafreading : BakaGrappler, Macurai
Quality checking :
McDonald & Hyena's staff

Brought to you by
McDonald Translation
and Hyena-Scans

Chapter 16 : Birth of night
Nobody knows her true face.
ORIGINAL WORK ★ SHIRASE SHUU
MANGA ★ SUEMITSU DICCA
ORIGINAL CHARACTER DESIGN ★ YASU

CHARACTERS

A middle school student with long silver hair that reaches his waist. He has the misfortune of having to fight as a magical girl.

Kanata Shirahime

The pet cat of the Shirahime family. Actually, he's a "supervisor" of magical girls. He understands human language, and can stand on two feet.

Moeru

A crimson-haired magical girl who wears a dress of the same color when battling. She's a dojikko with the habit of saying "desu na."

Hino Ruma / Grace Chapel

A brown-eyed Tuner who adores cute things (self-proclaimed). The words "magical girl" are taboo for her.

Ikuse Yori

SUMMARY

"STARTING FROM TODAY, YOU ARE GOING TO BECOME A MAGICAL GIRL, KANA-CHAN."

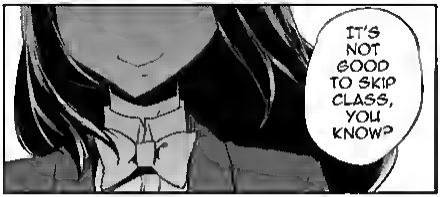
SHIRAHIME KANATA - A MIDDLE SCHOOL STUDENT - THANKS TO THESE UNEXPECTED WORDS FROM HIS MOTHER, WAS FORCED TO BECOME A "MAGICAL GIRL."

RESISTANCE WAS FUTILE, SO HE HAD TO ACCEPT BEING IN AN EMBARRASSING FORM, WEARING A WHITE SHIRT, MINISKIRT AND SPATS... AND FIGHT HOPELESSLY AGAINST "NOISE," THE ENEMY OF MAGICAL GIRLS...

THUS BEGINS ANOTHER COMICALIZATION IN THE GA LIBRARY'S POPULAR WORKS!!

NO, YOU'RE COMING
YOU WILL COME FOR ME, RIGHT...

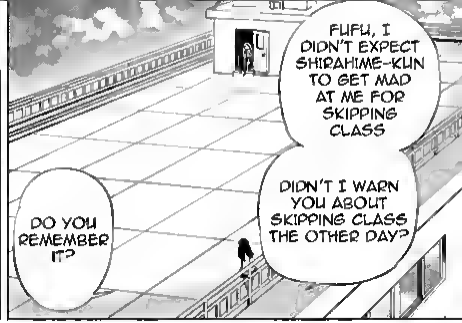
1

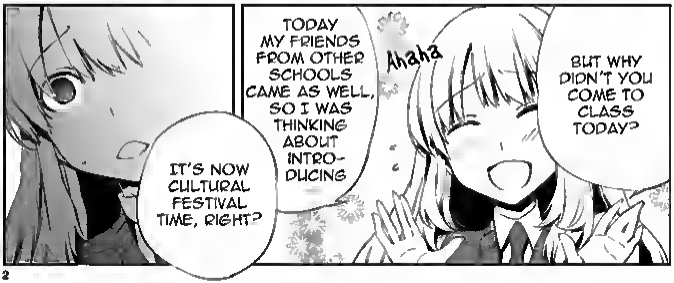

IT'S NOT GOOD TO SKIP CLASS, YOU KNOW?

Huff
Huff
PRESI-
DENT...

3

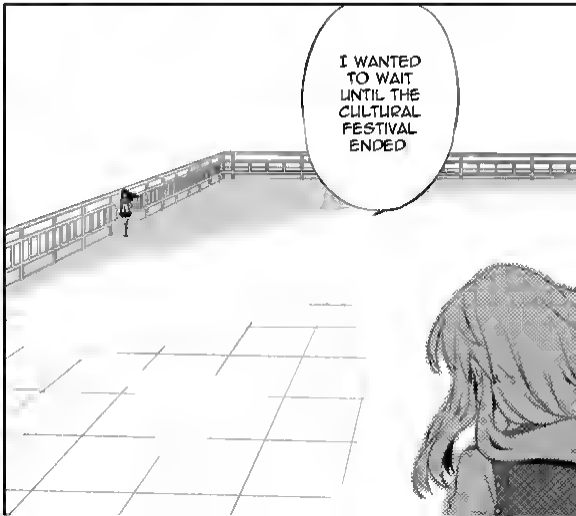
PRESIDENT LOOKS UNUSUAL SOMEHOW
YEAH WELL

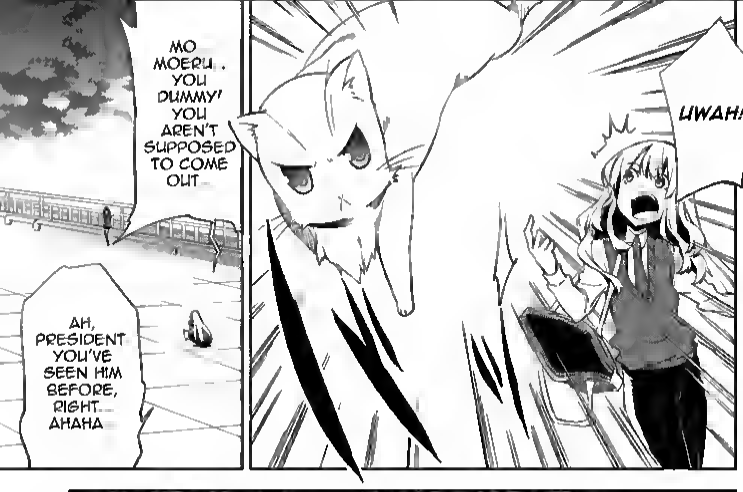

DO YOU REMEMBER IT?
DIDN'T I WARN YOU ABOUT SKIPPING CLASS THE OTHER DAY?
FUFU, I DIDN'T EXPECT SHIRAHIME-KUN TO GET MAD AT ME FOR SKIPPING CLASS


IT'S NOW CULTURAL FESTIVAL TIME, RIGHT?
TODAY MY FRIENDS FROM OTHER SCHOOLS CAME AS WELL, SO I WAS THINKING ABOUT INTRO-DUCING
khaha
BUT WHY DIDN'T YOU COME TO CLASS TODAY?

2

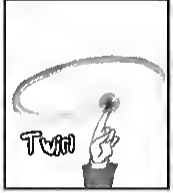
UMM, I DON'T REALLY GET WHAT YOU'RE SAYING
ポカン


I WANTED TO WAIT UNTIL THE CULTURAL FESTIVAL ENDED


MO MOERU . YOU DUMMY! YOU AREN'T SUPPOSED TO COME OUT
AH, PRESIDENT YOU'VE SEEN HIM BEFORE, RIGHT... AHAHA
UWAH!

KANA-TAN! I KNEW IT! BE CAREFUL WITH HER!

MOREOVER, THIS HEAVY SENSATION I'M FEELING
IS GENUINE MAGICAL POWER!!
SHE'S NOT SURPRISED EVEN AFTER SEEING A TALKING CAT (MOERU)?!


Twin!

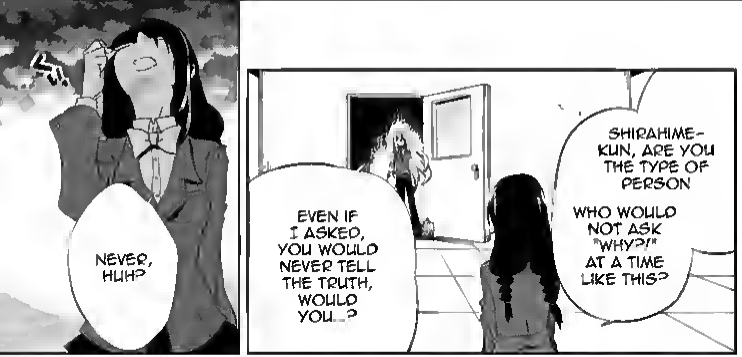
BUT IT'S GOING TO START.
SHIRAHIME-KUN, YOU MAY NOT KNOW YET.

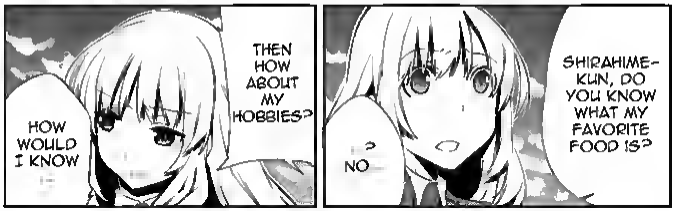
THE "NIGHT".

PRESIDENT KNOWS ABOUT IT.
Clack
Clack
SHE KNOWS THAT I'M WORKING AS A TUNER!

THOSE PEOPLE (TUNERS) ARE STILL AROUND HERE, AREN'T THEY?

DON'T WORRY
WHA...?!

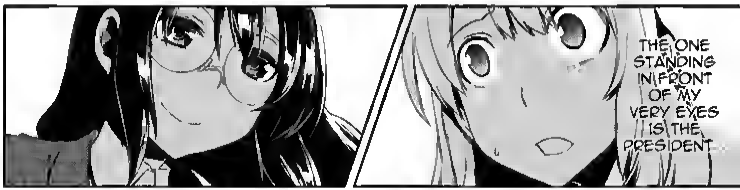

NEVER, HUH?
EVEN IF I ASKED, YOU WOULD NEVER TELL THE TRUTH, WOULD YOU...?
SHIRAHIME-KUN, ARE YOU THE TYPE OF PERSON WHO WOULD NOT ASK "WHY?!" AT A TIME LIKE THIS?


HOW WOULD I KNOW
THEN HOW ABOUT MY HOBBIES?
NO
SHIRAHIME-KUN, DO YOU KNOW WHAT MY FAVORITE FOOD IS?

WELL THEN, MY LAST QUESTION

WH-WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
OH, BUT I GUESS I WOULD BE EMBARRASSED IF YOU KNEW THOSE ♡
HOW ABOUT MY THREE SIZES? OR MY WEIGHT
AHAHA, SORRY, MY BAD.

HOW ABOUT MY NAME?


THE ONE STANDING IN FRONT OF MY VERY EYES IS THE PRESIDENT...

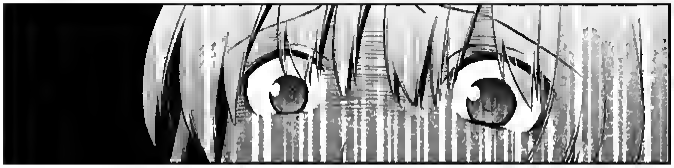
EH— WHY
EVEN THEN NOTHING BEYOND THAT COMES TO MIND—

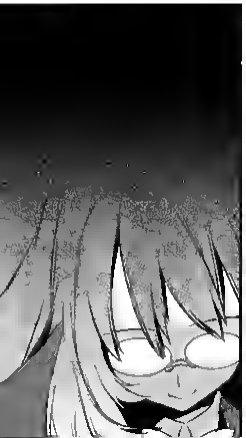
SHE'S BEEN USING A POWERFUL RECOGNITION INHIBITION
THERE'S NO WAY YOU WOULD KNOW HER NAME, KANA-TAN
Hch
I'M NOT BOASTING, BUT I DO REMEMBER ALL THE GIRLS KANA-TAN IS IN CONTACT WITH
I OBSERVED YOU TWICE BEFORE
THE FIRST TIME WAS HERE, AND THE OTHER TIME WAS AT THE AMUSEMENT PARK—
I HAD BEEN THINKING THAT IT WAS STRANGE
TS NOTE THAT'S NOTHING TO BOAST ABOUT YOU STALKER-CAT
7
I HAD BEEN FORGETTING ABOUT YOU UNTIL JUST A LITTLE WHILE AGO
I RECALLED THAT BECAUSE YOU LOOSENED THE RECOGNITION INHIBITION, CORRECT?
I SEE.
Chuckle
NOBODY HAS EVER RECOGNIZED ME SO ACCURATELY

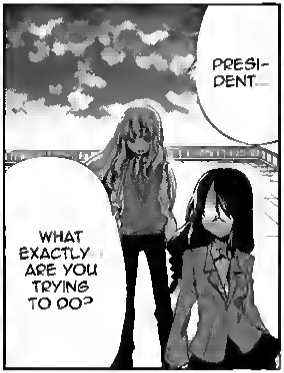
THAT WAS ALSO MADE UP BY MEANS OF RECOGNITION INHIBITION.
WH... WHAT ARE YOU SAYING... PRESI-DENT?
YOU'RE MY CLASSMATE... YOU'RE THE CLASS PRESIDENT...

TS NOTE: THE PRESIDENT OF THE CLASSROOM, NOT OF THE SCHOOL OR A CLASS LEVEL OF THE SCHOOL

A "FALSEHOOD".





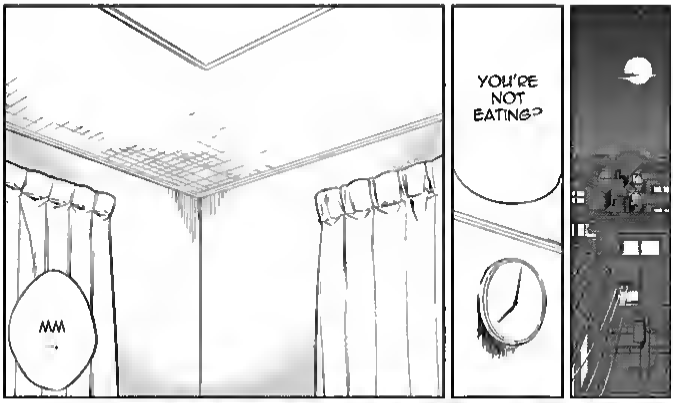

PRESI-DENT...
WHAT EXACTLY ARE YOU TRYING TO DO?

I GUESS THE WHOLE TOWN WILL SOON BECOME TRANQUIL
IT'S ALMOST TIME, SO I'M GOING

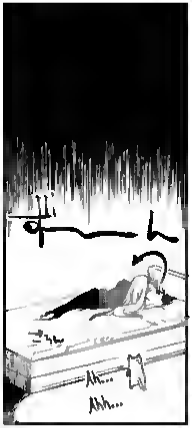
ANNIHILATE
Spin
THE TUNERS.
Smile
I'M SUCH AN UNEXPECTEDLY BAD GIRL, AM I NOT?
SHIRAHIME-KUN, WE'RE GOING TO BE EACH OTHER'S ENEMY FROM NOW ON, RIGHT?
ARE YOU SERIOUS...?
YEAH

Clack
Clack
FAREWELL

Ka-cha


MM
YOU'RE NOT EATING?

ANNIHILATE THE TUNERS.


すーん
Ah...
Ahh...

THERE! KANA-TAN! GET UP!
TODAY I'M FULL OF DIRTY MARKS, YOU KNOW! I WON'T... RUN AWAY FROM BATHING TODAY!
I WON'T MIND HAVING A BATH TOGETHER!
わた
わた
しぶぱぱぱ

Ah...

SHE CERTAINLY HAS SOMETHING TO DO WITH THE DISASTERS IN THIS TOWN
SHE MIGHT EVEN BE THE CAUSE OF EVERYTHING
BUT STILL
THE NEXT TIME YOU MEET HER YOU'LL HAVE TO...
IT MUST BE PAINFUL FOR YOU
Sigh...
YOU MEAN FIGHT HER?!
Startle
13
YEAH, I KNOW
PRESIDENT USED TO BE MY FRIEND, YOU KNOW

BUT THAT MEANS...

AND YOU BETTER NOT FORCE YOURSELF TO FIGHT.

IT'S NOT THAT I KNOW HOW A TUNER SHOULD BE.
I DON'T WANT TO SEE KANA-TAN SUFFERING.

14

I SHALL
OVERTHROW THE CAUSE OF THAT.
コクん

BUT IF THERE IS SOMETHING THAT WOULD HURT YOU AND MAKE YOU FALL INTO DESPAIR,

THANK YOU...

I'M SORRY... FOR YELLING AT YOU... A MOMENT AGO...
DON'T MENTION IT IT'S TOTALLY BETTER THAN JUST YOU WORRYING ALONE

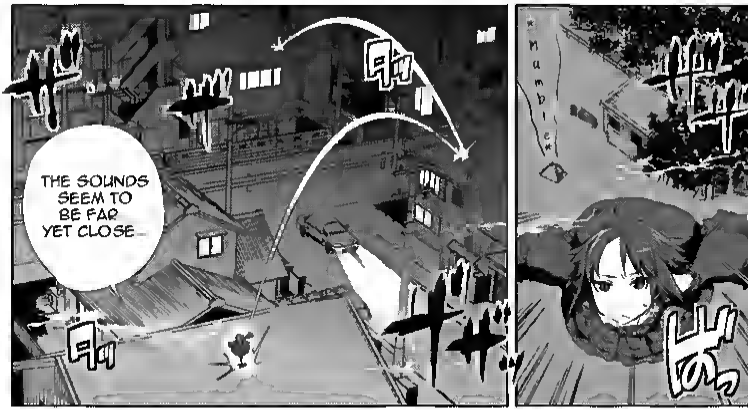
NO EXCUSES !!
Miyaahh

YOU GIVE ME A HARD TIME SINCE YOU ALWAYS FLEE, BUT TODAY YOU SAID IT YOURSELF AND THAT HELPED A LOT~
NAH, THAT WAS A FIGURE OF SPEECH, WASN'T IT
Recoil
Recoil

EH...?

WELL THEN, SHALL WE HAVE OUR MEAL NOW? I COOKED ONE TODAY!
IS THAT SO? BUT BEFORE THAT COMES THE BATH, RIGHT?

SERIOUSLY, SHE ALWAYS CREEPS IN BEFORE I NOTICE HER!
MUMBLE *SNUG* *SNUG*
THERE SURE IS A LOT OF THEM TODAY ~DESU NO NE

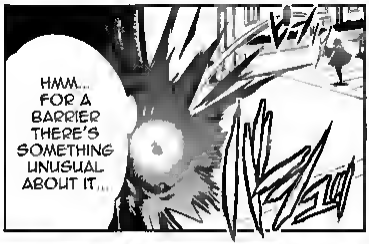

THE SOUNDS SEEM TO BE FAR YET CLOSE...
Nudge

15

WH... WHAT IN THE WORLD IS THIS...?!
HOW COULD THERE BE-
Huh

18

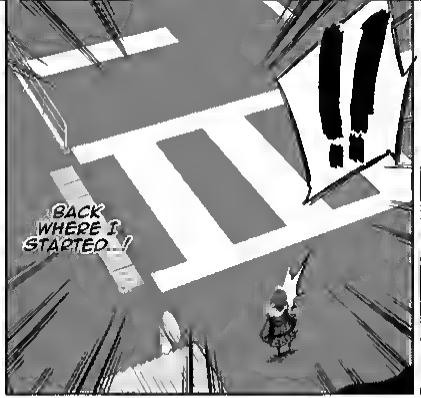
A WALL AT SUCH A PLACE ~DESU NO?!


HMM... FOR A BARRIER THERE'S SOMETHING UNUSUAL ABOUT IT...

A MAGICAL BARRIER?

NO SENSE OF TOUCH, AND NO REAL HARM EITHER
WELL THEN...

GUESS I'LL TRY EXAMINING IT A LITTLE ~MASU NO


!!
BACK WHERE I STARTED...!

トン

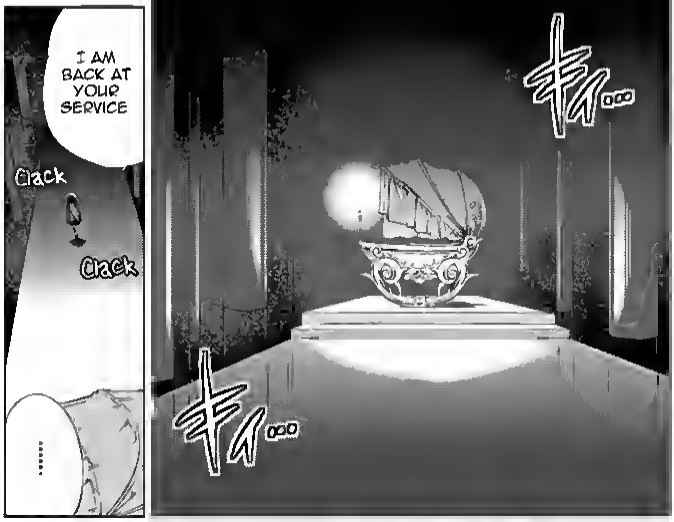
スッ

18

IS THIS SOME KIND OF MAGICAL POWER INTERFERENCE ~DESU NO?
FUFU
IT IS AS THOUGH ITS OBJECTIVE IS TO IMPRISON PEOPLE
MAGICAL POWER IS NEGATED, AND HUMAN BODIES ARE SENT BACK TO WHERE THEY WERE

Thud...

WHO IS IT ~DESU NO?!

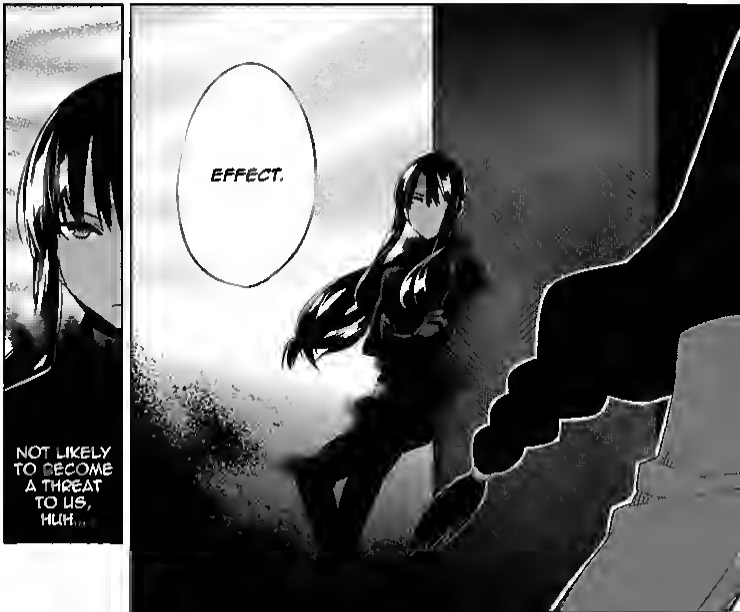

I AM BACK AT YOUR SERVICE
Clack
Clack
……
ゴゴゴ
ゴゴゴ

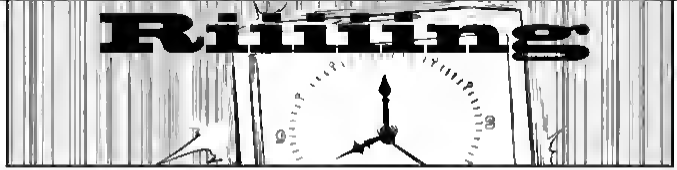
THE REMAINING TWO ARE NOT LIKELY TO BECOME A THREAT TO US EITHER
ONE OF THEM HAS BEEN MADE UNABLE TO FIGHT
WHILE THE TERRITORY WAS EXPANDING THREE TUNERS WERE TAKEN INTO IT

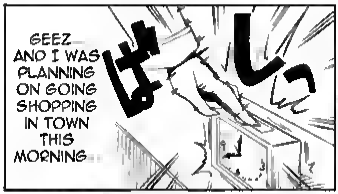
GO DEFEAT THEM-
EVEN IF WE LEAVE THEM BE, AT THIS RATE-

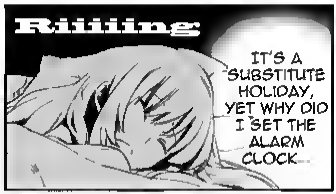
N-NO... THERE WASN'T.
WASN'T THERE SOMETHING YOU WANTED TO SAY?
THEN IT DOESN'T MATTER. HOWEVER ...

I'M HEADING TO THE LOCATIONS OF THE TWO REMAINING TUNERS, SO YOU'RE ACCOMPANYING ME TOO

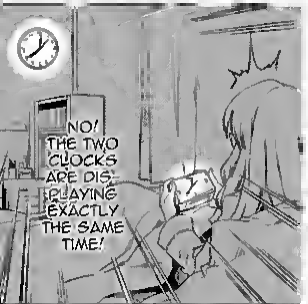

EFFECT.
NOT LIKELY TO BECOME A THREAT TO US, HUH...







TS NOTE: A SUBSTITUTE HOLIDAY IS AN EXTENDED WEEKEND I.E. THREE DAY WEEKEND



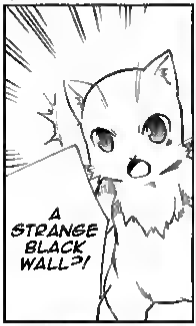
WHY
IS THE SKY SO DARK?!

MOERU! WAKE UP, MOERU!
ゆさ ゆさ
AH-AHH~♡ KANA-TAN, DON'T...
Mumble
WAKE UPPP !!!
MIGYAAH !!!
Squeeze
G-GOING ALL THE WAY TO THAT AREA~♡ THAT'S MY TENDER SPOT... SO BE GENTLE~♡
Mumble

?!
WHAT ARE YOU SAYING? IT'S SO DARK...
はぁん
はぁん
IT'S NOT NIGHT...
WAKING A CAT UP AT MIDNIGHT IS CRUEL, KANA-TAAN!
23
AT ANY RATE, LET'S TRY GOING OUTSIDE
THE MOON, THE STARS, AND EVEN THE STREET LAMPS... THERE'S NO LIGHT AT ALL...
.....
Glance
Haah Haah
THIS TOWN IS NOW IN DANGER...
Haaaaaaah
PLEASE CONTINUE!
Uwaaa~ Open it~ My paradise~
KU-CHIN☆

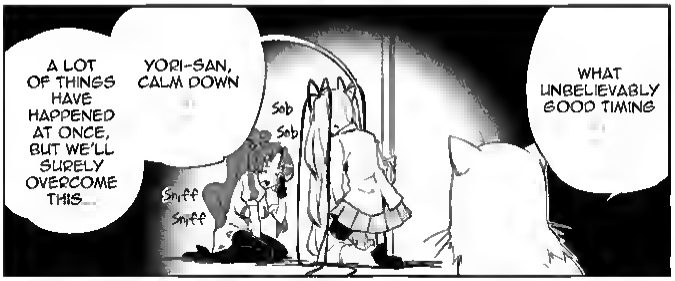
YEAH... IT SEEMS WE'RE THE ONLY ONES STAYING AWAKE...
FRANKLY SPEAKING, THE FORCE IS BEYOND IMAGINATION.
24
THIS PROBABLY HAS SOMETHING TO DO WITH PRESIDENT...
BUT I CAN'T RECALL WHAT WE'RE BEING TRAPPED IN SPECIFICALLY...
I KNOW THAT THIS IS SOMETHING DONE BY MEANS OF MAGIC,
SPREAD WIDELY TO THE END OF THE SKY!
FOR THE TIME BEING, LET'S TRANSFORM AND EXPAND OUR SCOPE TO A GREATER EXTENT.
EH? WAIT!
ROGER.
HUH?

びえええ
IT'S BECAUSE YOU'VE BEEN INCREASINGLY PEEPING ON ME LATELY
Wa
ah~
わたに
THEN DON'T USE MAGICAL GIRL TRANSFORMATION FOR YOUR ODD JOBS!
No! No!
I CAN'T SEE YOUR TRANSFORMATION LIKE THIS!
Sigh...
Flash
-CHAAN!
MY ROMANCE! ROMANCE!
I'M NOT DOING MY TRANSFORMATION TO OFFER ROMANCE!!
Geez!! How annoying!!
Dumbass~
Idiot~
Wah wah!
Gyaah~
NATA-CHAAN!



YEAH... I SEARCHED FOR HER EVERYWHERE, BUT SHE'S NOWHERE TO BE FOUND. THE SKY IS SO DARK,
AND I COULDN'T ADVANCE AFTER REACHING A STRANGE BLACK WALL!
RUMA-CHAN... HAS GONE...?
Choke
Choke

TS NOTE: WHY DOES THE PERV-CAT KNOW MORE ABOUT VETERAN MAGICAL GIRLS?


A LOT OF THINGS HAVE HAPPENED AT ONCE, BUT WE'LL SURELY OVERCOME THIS...
YORI-SAN, CALM DOWN
Sob Sob
Sniff Sniff
WHAT UNBELIEVABLY GOOD TIMING

OH, SO YOU ARE ALL HERE?

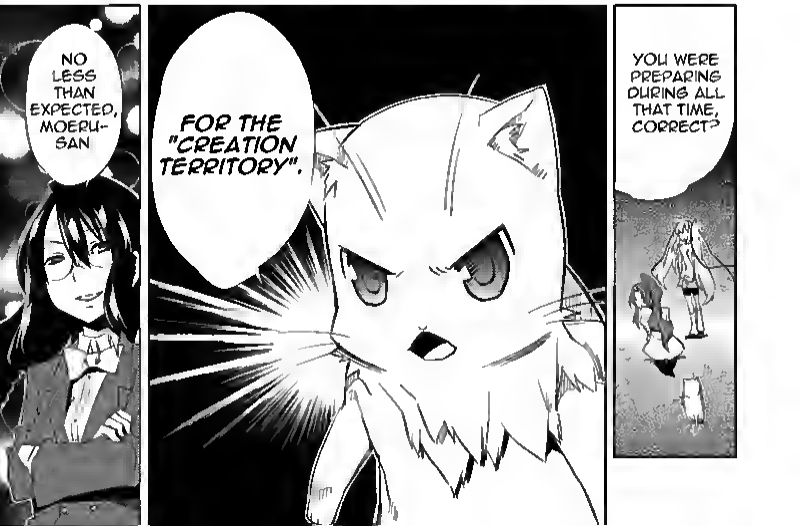
HI, SHIRAHIME-KUN.
IT'S A VERY NICE MORNING ISN'T IT?
—PRESIDENT—

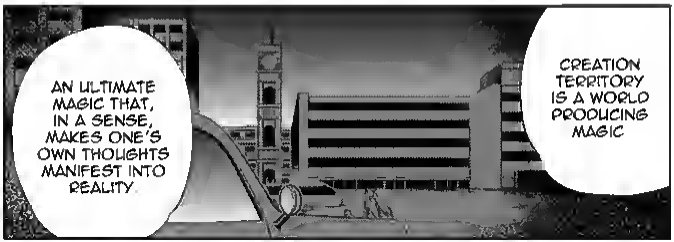
GOOD MORNING
WITH THIS KIND OF WEATHER SINCE THE MORNING, ANYONE WOULD OVERSLEEP AND COME LATE, WOULDN'T THEY?
FUFU, AREN'T YOU ALWAYS LATE REGARDLESS OF HOW THE WEATHER IS, SHIRAHIME-KUN?

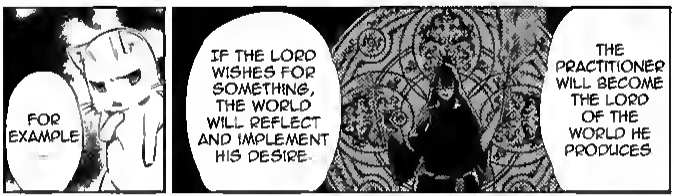
I WONDER IF PRESIDENT REALLY IS OUR ENEMY
KANATA-CHAN, THAT GIRL IS

MY FRIEND.

THE "NIGHT" HAS COME AS WELL THIS IS ALSO REALITY
BE REASONABLE AND LOOK AT REALITY ALREADY
OUR RELATIONSHIP IS "MUTUAL ENEMIES", ISN'T IT?
SHIRAHIME-KUN, IT'S NOT GOOD TO LIE, YOU KNOW
THEN WHAT'S THE POINT OF US BEING CLASSMATES FOR SO LONG...
BUT PRESIDENT, IF YOU REALLY WERE PLANNING ON ANNIHILATING THE TUNERS FROM THE START,


NO LESS THAN EXPECTED, MOERU-SAN
FOR THE "CREATION TERRITORY".
YOU WERE PREPARING DURING ALL THAT TIME, CORRECT?

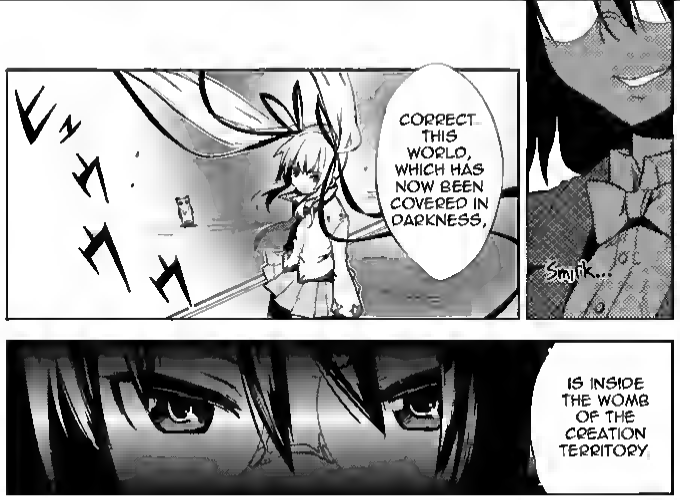

AN ULTIMATE MAGIC THAT, IN A SENSE, MAKES ONE'S OWN THOUGHTS MANIFEST INTO REALITY.
CREATION TERRITORY IS A WORLD PRODUCING MAGIC


FOR EXAMPLE
IF THE LORD WISHES FOR SOMETHING, THE WORLD WILL REFLECT AND IMPLEMENT HIS DESIRE.
THE PRACTITIONER WILL BECOME THE LORD OF THE WORLD HE PRODUCES

IT WILL THUS MAKE IT COME TRUE...
?!

DON'T TELL ME

IF HE DESIRES A WORLD OF NIGHT, IN WHICH EVERYTHING FALLS ASLEEP...



TO BE CONTINUED IN THE NEXT ISSUE

WHAT IS THE OBJECTIVE OF THE CLASS PRESIDENT...?!